

INSTRUCTIONS DE VOTE

À L'INTENTION DES CANADIENS
VOTANT À L'EXTÉRIEUR DE LEUR
CIRCONSCRIPTION

EC 78680 (01/97)

*Avant toute chose, vérifiez le contenu
de la présente trousse de l'électeur*

Cette trousse devrait contenir, en plus du dépliant
d'instructions, quatre éléments, à savoir :

- 1 un bulletin de vote
- 2 une enveloppe intérieure
- 3 une enveloppe extérieure
- 4 une enveloppe de retour

Assurez-vous qu'une étiquette de code à barres figure dans le
coin supérieur droit de l'enveloppe extérieure et qu'elle porte
votre nom, ainsi que le nom et le numéro de code de la
circonscription dans laquelle votre vote sera compté.
L'adresse donnée, à des fins électorales, sur votre formulaire
d'inscription a servi à déterminer votre circonscription.

**Veillez composer immédiatement le numéro d'Élections
Canada qui figure à la fin du dépliant si :**

1. la trousse est incomplète (il manque le bulletin de
vote ou l'une des enveloppes);
2. aucune étiquette de code à barres ne se trouve sur
l'enveloppe extérieure ou si le nom inscrit sur cette étiquette
n'est pas le vôtre;
3. vous êtes convaincu que la circonscription indiquée sur
l'étiquette de code à barres n'est pas celle de l'adresse fournie,
à des fins électorales, sur votre formulaire d'inscription.

Pour que votre bulletin soit valide

Vous ne pouvez déposer, à une élection fédérale, qu'un
seul vote en faveur d'un seul candidat. Votre choix doit
obligatoirement porter sur un candidat en lice dans votre
circonscription, c'est-à-dire celle inscrite sur l'enveloppe
extérieure de votre trousse.

Elections
Canada



Élections

If you have questions...

If there is anything you don't understand, or if your voting kit is incomplete or inaccurately addressed, please call Elections Canada without delay.

1-613-993-2975

from anywhere in the world

de partout au monde

1-800-INFO-VOTE (463-6868)

toll-free from Canada and the United States

sans frais au Canada et aux États-Unis

TTY/TDD 1-800-361-8935 ATS/ATM

for persons who are deaf or hard of hearing;

pour les personnes sourdes ou malentendantes;

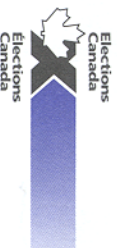
toll-free from Canada and the United States

sans frais au Canada et aux États-Unis

Internet: <http://www.elections.ca>

E-mail/Courrier électronique: elecscan@magi.com

Elections Canada
(440 Coventry Road)
P.O. Box 9830
Ottawa, Ontario
Canada K1G 5W7



Élections Canada
(440, chemin Coventry)
B.P. 9830
Ottawa (Ontario)
Canada K1G 5W7

Vous avez des questions?

Vous désirez obtenir des précisions? Votre trousse de l'électeur est incomplète ou mal adressée? Veuillez communiquer sans tarder avec Élections Canada.

Connaissez-vous les candidats en lice?

ral district,
ne and code
he call.

may call or
lar post, or
y before

n your
nation

Au pays même, vous pourrez vous adresser à Élections Canada pour connaître le nom des candidats se présentant dans votre circonscription. Au moment d'appeler, ayez à portée de la main le nom et le numéro de code de votre circonscription inscrits sur votre enveloppe extérieure.

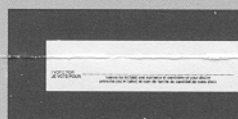
À l'étranger, vous pourrez toujours appeler Élections Canada, ou encore vous adresser à une ambassade canadienne, un haut-commissariat, un consulat ou une base des Forces canadiennes, selon l'endroit le plus proche, après la clôture des présentations, c'est-à-dire le 21^e jour précédant le jour du scrutin. Une liste des candidats officiels y sera alors disponible.

Des parents, collègues ou amis qui résident dans votre circonscription pourront également vous fournir des renseignements à ce sujet.

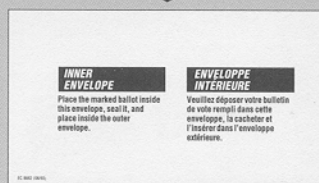
Comment remplir son bulletin de vote

Veillez suivre à la lettre les instructions de vote ci-dessous. Elles visent à assurer le secret absolu de votre vote et éviteront que vous ne gâtiez par inadvertance votre bulletin de vote. Un bulletin gâté ne pourra, en regard de la loi, être compté.

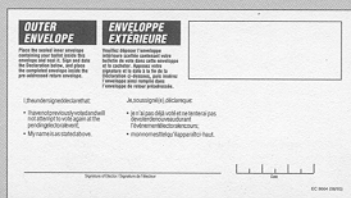
1



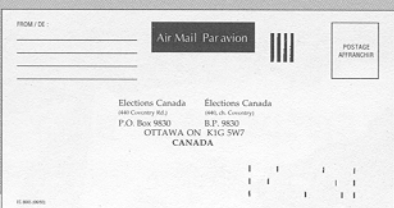
2



3



4



1. Inscrivez en majuscules les prénoms ou initiales et le nom de famille du candidat de votre choix pour votre circonscription sur le bulletin.

Si deux candidats ou plus portent le même nom, ajoutez le nom du parti enregistré sous lequel se présente votre candidat, ou la mention « indépendant », s'il y a lieu.

N'inscrivez rien d'autre sur le bulletin de vote.

2. Déposez le bulletin de vote dans l'enveloppe nommée « enveloppe intérieure » et cachez.

N'écrivez rien sur cette enveloppe.

3. Déposez l'enveloppe intérieure dans celle nommée « enveloppe extérieure » et cachez. Apposez votre signature et la date sur l'enveloppe extérieure.

4. Déposez l'enveloppe extérieure dans l'enveloppe de retour préadressée, cachez, affranchissez suffisamment (tarif postal de première classe, si vous postez l'enveloppe au Canada) et expédiez le tout à Élections Canada, à Ottawa.

Si vous expédiez votre bulletin de vote de l'étranger par la poste, assurez-vous au préalable que le système postal du pays où vous trouvez peut lire le mot CANADA inscrit sur l'enveloppe. En Chine, par exemple, il se peut que l'équipement de tri postal ne puisse déchiffrer des caractères romains. Pour ne pas retarder l'envoi, réécrivez CANADA dans l'alphabet du pays.

ctoral district,
name and code
the call.

ou may call or
nsular post, or
day before
le.

e in your
ormation

Connaissez-vous les candidats en lice?

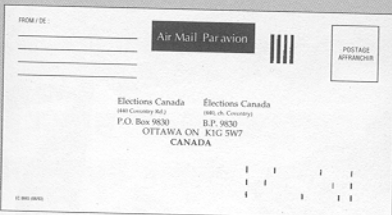
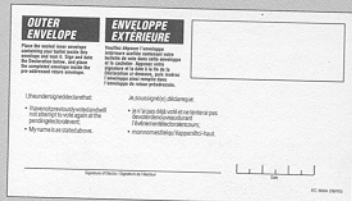
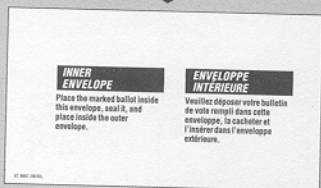
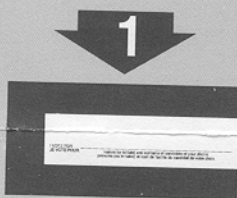
Au pays même, vous pourrez vous adresser à Élections Canada pour connaître le nom des candidats se présentant dans votre circonscription. Au moment d'appeler, ayez à portée de la main le nom et le numéro de code de votre circonscription inscrits sur votre enveloppe extérieure.

À l'étranger, vous pourrez toujours appeler Élections Canada, ou encore vous adresser à une ambassade canadienne, un haut-commissariat, un consulat ou une base des Forces canadiennes, selon l'endroit le plus proche, après la clôture des présentations, c'est-à-dire le 21^e jour précédant le jour du scrutin. Une liste des candidats officiels y sera alors disponible.

Des parents, collègues ou amis qui résident dans votre circonscription pourront également vous fournir des renseignements à ce sujet.

Comment remplir son bulletin de vote

Veillez suivre à la lettre les instructions de vote ci-dessous. Elles visent à assurer le secret absolu de votre vote et éviteront que vous ne gâtiez par inadvertance votre bulletin de vote. Un bulletin gâté ne pourra, en regard de la loi, être compté.



1. Inscrivez en majuscules les prénoms ou initiales et le nom de famille du candidat de votre choix pour votre circonscription sur le bulletin.

Si deux candidats ou plus portent le même nom, ajoutez le nom du parti enregistré sous lequel se présente votre candidat, ou la mention « indépendant », s'il y a lieu.

N'inscrivez rien d'autre sur le bulletin de vote.

2. Déposez le bulletin de vote dans l'enveloppe nommée « enveloppe intérieure » et cachez.

N'écrivez rien sur cette enveloppe.

3. Déposez l'enveloppe intérieure dans celle nommée « enveloppe extérieure » et cachez. Apposez votre signature et la date sur l'enveloppe extérieure.

4. Déposez l'enveloppe extérieure dans l'enveloppe de retour préadressée, cachez, affranchissez suffisamment (tarif postal de première classe, si vous postez l'enveloppe au Canada) et expédiez le tout à Élections Canada, à Ottawa.

Si vous expédiez votre bulletin de vote de l'étranger par la poste, assurez-vous au préalable que le système postal du pays où vous vous trouvez peut lire le mot CANADA inscrit sur l'enveloppe. En Chine, par exemple, il se peut que l'équipement de tri postal ne puisse déchiffrer des caractères romains. Pour ne pas retarder l'envoi, réécrivez CANADA dans l'alphabet du pays.

À vous de jouer!

Il vous appartient de voir à ce que votre bulletin de vote parvienne à Élections Canada aussitôt que possible mais **au plus tard à 18 h, heure d'Ottawa, le jour du scrutin**. Tout bulletin reçu après cette heure **ne pourra** être compté, selon la loi.

Vous pouvez expédier votre bulletin de vote à Élections Canada par la poste ou par tout autre mode d'acheminement, à l'exception du télécopieur. Le bulletin de vote doit nous parvenir scellé à l'intérieur de ses deux enveloppes. Si vous vous trouvez à l'étranger, vous pouvez apporter votre trousse de vote remplie à l'ambassade, au poste diplomatique ou au haut-commissariat canadien le plus près, ou encore à une base des Forces canadiennes, qui l'acheminera pour vous à Élections Canada. En pareil cas, veuillez vous enquérir auprès de ces organismes de leur échéance pour la livraison. Quel que soit le mode d'envoi choisi, il vous revient de respecter l'heure limite.

Étant donné que vous êtes maintenant inscrit au vote par bulletin spécial pour cette élection fédérale, vous ne pouvez voter que de cette manière; vous ne pourrez pas voter au bureau ordinaire ou à l'un des bureaux spéciaux de scrutin.

Le tri et le décompte des votes

Votre bulletin de vote ne sera compté que s'il parvient à Élections Canada à l'intérieur du délai prescrit. Sous la surveillance de l'administrateur des Règles électorales spéciales, les enveloppes de retour sont décachetées et les enveloppes extérieures retirées. Chaque code à barres sera vérifié électroniquement pour certifier que l'électeur est inscrit et qu'aucun autre bulletin de vote n'a été reçu de sa part. Après avoir été ainsi validées, les enveloppes extérieures sont triées par circonscription. Elles seront ensuite ouvertes et mises de côté, une fois que les enveloppes intérieures cachetées contenant les bulletins de vote auront été retirées.

Les enveloppes intérieures contenant les bulletins de vote, toujours cachetées et triées par circonscription, seront déposées en vrac dans une boîte de scrutin scellée, laquelle sera ouverte plus tard. Les bulletins de vote seront enfin retirés des enveloppes intérieures, puis comptés. Grâce à ce processus, il sera impossible à quiconque de savoir pour quel candidat vous avez voté.

**Elections
Canada**

Veuillez déposer l'enveloppe intérieure scellée contenant votre bulletin de vote dans cette enveloppe et la cacheter. Apposez votre signature et la date à la fin de la Déclaration ci-dessous, puis insérez l'enveloppe ainsi remplie dans l'enveloppe de retour préadressée.

Place the sealed inner envelope containing your ballot inside this envelope and seal it. Sign and date the Declaration below, and place the completed envelope inside the pre-addressed return envelope.

Je, soussigné(e), déclare que :	I, the undersigned, declare that:
- je n'ai pas déjà voté et ne tenterai pas de voter de nouveau au scrutin en cours; - mon nom est tel qu'il apparaît ci-haut.	- I have not previously voted and will not attempt to vote again at the current electoral event; - My name is as stated above.
X SIGNATURE DE L'ÉLECTEUR / SIGNATURE OF ELECTOR	DATE

Place the marked ballot inside this envelope, seal it, and place it inside the outer envelope.

Veuillez déposer votre bulletin de vote rempli dans cette enveloppe, la cacheter et l'insérer dans l'enveloppe extérieure.

I VOTE FOR
JE VOTE POUR

names (or initials) and surname of candidate of your choice
prénoms (ou initiales) et nom de famille du candidat de votre choix

Checklist:

- Is the outer envelope signed and dated?
- Your ballot must be received at Elections Canada in Ottawa as soon as possible, but no later than 6:00 p.m., Ottawa local time, on polling day.

Aide-mémoire :

- Avez-vous apposé votre signature et la date sur l'enveloppe extérieure?
- N'oubliez pas! Votre bulletin de vote doit parvenir à Élections Canada à Ottawa aussitôt que possible mais au plus tard à 18 h, heure d'Ottawa, le jour du scrutin.

OFFICIAL
BALLOT
PAPER

SPECIAL
VOTING
RULES

SUPPLIED BY
THE CHIEF ELECTORAL OFFICER



CANADA

BULLETIN
DE VOTE
OFFICIEL

RÈGLES
ÉLECTORALES
SPÉCIALES

FOURNI PAR LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS